



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal**

**Mardi 21 février 2017, à 20 h**  
Salle du Conseil – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of City Council**

**Tuesday, February 21, 2017, at 8 p.m.**  
Council Chamber – City Hall

**PROCÈS-VERBAL**

**Présents :** Cyrille Simard, Maire  
Me Marc Michaud, directeur général  
Chantal Dubé, secrétaire municipale adjointe

**Conseillers :**  
**Quartier 1** Lise Ouellette Michel Serry  
**Quartier 2** Eric Doiron  
**Quartier 3** Eric Marquis Gérald Morneau  
**Quartier 4** Charles Fournier Eric McGuire

**Absent :**  
**Quartier 2** Camille Roy

**MINUTES**

**Present:** Cyrille Simard, Mayor  
Marc Michaud, CAO  
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

**Councillors:**  
**Ward 1** Lise Ouellette Michel Serry  
**Ward 2** Eric Doiron  
**Ward 3** Eric Marquis Gérald Morneau  
**Ward 4** Charles Fournier Eric McGuire

**Regrets:**  
**Ward 2** Camille Roy

Le conseiller Michel Serry procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec les reconnaissances suivantes :  
L'équipe de hockey les Pionniers du Nord-Ouest pour leur victoire de la catégorie International C au Tournoi international de hockey Peewee Québec.

La réunion débute à 20 h 04 sous la présidence du Maire, Cyrille Simard.

**Il est proposé par Gérald Morneau, appuyé de Eric McGuire, que l'ordre du jour tel qu'il a été présenté.**  
**Adoptée**

**Divulcation d'intérêt : Aucune**

**2017 -016** Mme Lise Ouellette propose que les procès-verbaux suivants soient reçus tels qu'ils ont été présentés.  
➤ 17 janvier 2017 – Réunion ordinaire publique  
➤ 31 janvier 2017 – réunion extraordinaire publique  
Appuyée de Eric Marquis **Adoptée**

Councillor Michel Serry proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition: "Les Pionniers du Nord-Ouest" (hockey team) for winning the International C category of the Peewee International Hockey Tournament in Québec.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:04 p.m.

**It is moved by Gérald Morneau, seconded by Eric McGuire, that the agenda be adopted as presented.**  
**Carried**

**Disclosure of interest: None**

**2017 -016** Mrs. Lise Ouellette moves that the minutes of the following meetings be received as presented.  
➤ January 17, 2017 – Regular public meeting  
➤ January 31, 2017 – Special public meeting  
Seconded by Eric Marquis **Carried**

**PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE**

**MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL – 44, CHEMIN MGR-LANG**

2017 -017 M. Eric Doiron propose que le Conseil municipal considère une modification au Plan municipal d'Edmundston pour :

Modifier la désignation de la propriété NID no 35293703, située au 44, chemin Mgr-Lang, secteur Saint-Basile, à Edmundston, de « Commerciale » à « Industrielle ». La modification a pour but de rendre la désignation au plan municipal conforme aux utilisations envisagées par le propriétaire : atelier d'usinage.

IL EST RÉSOLU QUE la modification proposée soit présentée au public le 21 mars 2017, à 20 h, en la salle du Conseil municipal d'Edmundston et que le secrétaire se charge, au nom et pour le compte du Conseil de faire publier l'avis public prescrit par l'article 25 de la *Loi sur l'Urbanisme* dans le journal *L'Étoile* indiquant l'intention du Conseil, la date et le lieu de la présentation publique et que les oppositions ou commentaires aux projets proposés pourront être présentés au Conseil dans les 30 jours de la date de la présentation publique en les faisant parvenir au bureau du secrétaire municipal.

Appuyée de Eric McGuire Adoptée

**ARRÊTÉS MUNICIPAUX**

**32.19 ET 33R13 – MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – CHEMIN DES LAVOIE ET RUE HUBERT**

M. Marc Michaud, directeur général et secrétaire municipal, présente les commentaires et objections reçus des citoyens ainsi que la recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme.

Le requérant est présent et apporte des clarifications concernant son projet.

Des citoyens présents apportent des commentaires concernant : la sécurité des citoyens, l'évaluation des propriétés du secteur, l'entretien des rues du secteur, l'emplacement du projet, l'usage de pesticide/herbicide. Une pétition de 57 noms contre la modification est déposée. Un citoyen démontre son appui au projet.

La secrétaire municipale adjointe procède à la 2<sup>e</sup> lecture par titre de l'arrêté 32.19 et à la 2<sup>e</sup> lecture en entier de l'arrêté 33R13.

**MUNICIPAL PLAN AND ZONING**

**AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN – 44 MGR. LANG ROAD**

2017 -017 Mr. Eric Doiron moves that Municipal Council consider an amendment to the Edmundston Municipal Plan to:

Change the current designation of the property PID no. 35293703, located at 44 Mgr. Lang Road, in the Saint-Basile sector, in Edmundston, from "Commercial" to "Industrial". The purpose of the amendment is to allow the proposed use of the land by its owner: machine shop.

BE IT THEREFORE RESOLVED that this moved amendment be presented to public on March 21, 2017, at 8 p.m., in the Edmundston council chambers, and that the Clerk be responsible, on behalf of and for the interest of the Council, for advertising the public notice prescribed in section 25 of the *Community Planning Act* in *L'Étoile* newspaper, indicating the Council's intention, the date and the location of the public presentation, and that oppositions and comments to the moved project may be presented to the Council within 30 days of the public presentation date by sending them to the Municipal Clerk office.

Seconded by Eric McGuire Carried

**MUNICIPAL BY-LAWS**

**32.19 AND 33R13 – AMENDMENT TO ZONING BY-LAW – DES LAVOIE ROAD AND HUBERT STREET**

Mr. Marc Michaud, Chief Administrative Officer and Clerk, presents the comments and objections received from citizens along with the recommendation of the Planning Advisory Committee.

The applicant is present and provides clarifications concerning his project.

Other citizens bring comments on: the safety of citizens, the assessment of properties in the area, the maintenance of streets in the area, the location of the project, the use of pesticides/herbicides. A petition of 57 names against the amendment is presented. A citizen demonstrates his support for the project.

The Assistant City Clerk proceeds with the 2<sup>nd</sup> reading by title of by-law 32.19 and 2<sup>nd</sup> reading in their entirety of by-law 33R13.

**4R2013-02 – MODIFICATION À L'ARRÊTÉ : COLLECTE ET ÉLIMINATION DES ORDURES ET DES MATIÈRES RECYCLABLES POUR EDMUNDSTON**

La secrétaire municipale adjointe procède à la 1<sup>re</sup> lecture en entier et à la 2<sup>e</sup> lecture par titre de l'arrêté.

M. Marc Michaud précise que cette modification fait suite à la décision du conseil municipal prise à l'automne dernier pour cesser de recevoir les matières dangereuses à la caserne d'incendie.

**AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX**

**ADMINISTRATIF**

**POLITIQUE ADMINISTRATIVE 16R2017 - APPROVISIONNEMENT**

2017 -018 M. Charles Fournier propose que la politique administrative 16R2017, intitulée « Approvisionnement (achats) » soit adoptée.  
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

**COMMISSION DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE MGR.-W.-J.-CONWAY**

2017 -019 M. Gérald Morneau propose que mesdames Jeanne Brideau Morency, Lise Côté et Sherry Francis Dupuis soient nommées commissaires au sein de la Commission de la Bibliothèque publique Mgr.-W.-J.Conway pour des mandats de trois ans, renouvelables.  
Appuyée de Michel Serry Adoptée

**RÉGIME DE RETRAITE – CHANGEMENT DE GESTIONNAIRE**

2017 -020 M. Eric Marquis propose que les services de Invesco soient retenus pour effectuer la gestion des actions mondiales du régime de retraite des employés municipaux d'Edmundston et que le gestionnaire actuel JP Morgan soit avisé de cette décision conformément aux modalités de l'entente conclue entre les parties.  
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

**TOPONYMIE – UN NOM POUR UN RUISSEAU**

2017 -021 M. Michel Serry propose que le conseil municipal d'Edmundston appuie la recommandation du comité de toponymie de nommer le ruisseau du secteur Edmundston-Nord le ruisseau John-McRae.  
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

**4R2013-02 – AMENDMENT TO BY-LAW : COLLECTION AND DISPOSAL OF GARBAGE AND RECYCLABLE MATERIALS FOR EDMUNDSTON**

The Assistant City Clerk proceeds with the 1<sup>st</sup> reading in its entirety and 2<sup>nd</sup> reading by title of the by-law

Mr. Marc Michaud explains that this amendment follows the municipal council's decision taken last fall to stop receiving hazardous materials at the fire station.

**OTHER MUNICIPAL ISSUES**

**ADMINISTRATIVE**

**ADMINISTRATIVE POLICY 16R2017 – PROCUREMENT**

2017 -018 Mr. Charles Fournier moves that administrative policy 16R2017, entitled "Procurement (purchases)" be adopted.  
Seconded by Eric McGuire Carried

**MGR. W. J. CONWAY PUBLIC LIBRARY COMMISSION – NOMINATIONS**

2017 -019 Mr. Gérald Morneau moves that Mrs. Jeanne Brideau Morency, Lise Côté and Sherry Francis Dupuis be appointed as commissioners on the Mgr. W. J. Conway Public Library Commission for three-year renewable mandates.  
Seconded by Michel Serry Carried

**PENSION PLAN – CHANGE OF MANAGER**

2017 -020 Mr. Eric Marquis proposes that Invesco's services be retained to manage global equities of the Edmundston Municipal Employees Pension Plan and that current Manager, JP Morgan, be advised of this decision in accordance with the terms of the agreement between the parties.  
Seconded by Lise Ouellette Carried

**PLACE-NAME FOR A STREAM**

2017 -021 Mr. Michel Serry proposes that Municipal Council supports the Place-Name Committee's recommendation to name the stream in the Edmundston-North sector the "JohnMcRae Stream"  
Seconded by Lise Ouellette Carried

**DÉVELOPPEMENT**

**TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ – RUE LABOISSONNIÈRE**

2017 -022 Tel qu'il est requis par l'article 43(1) b) de la *Loi sur l'urbanisme*, Mme Lise Ouellette propose que la municipalité puisse vendre la parcelle de terrain telle qu'elle est présentée et que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et le propriétaire du 11, rue Perron, concernant le transfert de la parcelle de terrain qui sera consolidée à sa propriété.  
Appuyée de Michel Serry Adoptée

**APPEL D'OFFRES – FOURNITURE ET INSTALLATION D'ÉQUIPEMENTS DE SON, VIDÉO ET POINTAGE POUR L'AMPHITHÉÂTRE COMMUNAUTAIRE**

2017 -023 M. Eric Marquis propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et XYZ Technologie Culturelle Inc., concernant l'achat et l'installation d'équipements de son, de vidéo et de pointage.  
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

**INFORMATION GÉNÉRALE**

- Prochaine réunion publique
  - Ordinaire – mardi 21 mars 2017, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – janvier 2017
- Comité de toponymie – document « Les noms de rues nous racontent l'histoire d'Edmundston »
  - Mme Nicole Lang, représentante du comité, présente le document et demande à l'aide de la population pour réviser et compléter l'information.
  - M. le Maire fait la lecture d'un communiqué.
- Twin Rivers Paper Company – suivi
  - M. Roland Léger, directeur général de l'entreprise, explique les moyens mis en place pour prévenir d'autres fuites de gaz.

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Aucun commentaire ou question.

**CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT**

L'ajournement de la réunion est proposé par Charles Fournier à 21 h 19.



Cyrille Simard  
Maire / Mayor

**DEVELOPMENT**

**TRANSFER OF PROPERTY – LABOISSONNIÈRE STREET**

2017 -022 As required by section 43(1)(b) of the Community Planning Act, Mrs. Lise Ouellette proposes that the municipality sell the parcel of land as presented and that the Mayor and the Secretary be authorized to sign the documents between Edmundston and the owner of 11 Perron Street, concerning the transfer of the parcel of land that will be consolidated to its property.  
Seconded by Michel Serry Carried

**TENDER CALL – SUPPLY AND INSTALLATION OF SOUND, VIDEO AND SCORING EQUIPMENT FOR THE COMMUNITY AMPHITHEATRE**

2017 -023 Mr. Eric Marquis Serry moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and XYZ Technologie Culturelle Inc., concerning the purchase and installation of sound, video and scoring equipment.  
Seconded by Gérald Morneau Carried

**GENERAL INFORMATION**

- Next public meeting
  - Regular – Tuesday, March 21, 2017, at 8 p.m.
- Council members' expenses – January 2017
- Place-names Committee – document "*Les noms de rues nous racontent l'histoire d'Edmundston*"
  - Mrs. Nicole Lang, representative of the committee, presents the document and asks the help of the population to review and complete the information.
  - Mr. Mayor reads a press release.
- Twin Rivers Paper Company – follow-up
  - Mr. Roland Léger, Manager of the company, explains the measures put in place to prevent other green gas leaks.

**PERIOD OF QUESTIONS**

No comment or question.

**ADJOURNMENT**

Adjournment is moved by Charles Fournier at 9:19 p.m.



Chantal Dubé  
Secrétaire municipale adjointe / Assistant City Clerk